

IEK VALENA

ВЫВОД КАБЕЛЯ С ЗАЖИМОМ ДЛЯ КАБЕЛЯ ЗАГЛУШКА АДАПТЕР ДЛЯ МЕХАНИЗМОВ MOSAIC

Краткое руководство по эксплуатации

694.06.00162.PS

RU

Вывод кабеля с зажимом для кабеля серии IEKVALENA товарного знака IEK (далее - вывод кабеля) предназначен для организации вывода кабеля (провода) из стены (монтажной коробки). Применяется для подвода питания к стационарным электроприемникам, а также для вывода акустических, телевизионных и информационных кабелей (проводов). Максимальный диаметр внешней оболочки кабеля – 12 мм.

Заглушка серии IEKVALENA товарного знака IEK (далее - заглушка) предназначена для закрытия монтажной коробки декоративной накладкой.

Адаптер для механизмов Mosaic серии IEKVALENA товарного знака IEK (далее - адаптер) предназначен для установки механизмов Mosaic и аналогичных им, с установочными размерами 45 x 45 мм.

Вывод кабеля и адаптер поставляются с лицевой панелью (обрамлением) и суппортом. Для полной комплектации необходимо заказать одно - или многоместные рамки.

Область применения вывода кабеля и адаптера: для скрытой и открытой установки внутри помещений. Вывод кабеля и адаптер устанавливаются в стандартные монтажные коробки диаметром от 55 до 60 мм, глубиной 40 мм. Монтаж открытого типа осуществляется в коробки артикулов 6725071, 6725171, 6725571, 6725871.

ВНИМАНИЕ

Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения. При монтаже вывода кабеля, заглушки и адаптера необходимо убедиться в том, что монтажная коробка надежно закреплена в стене. При установке вывода кабеля и адаптера в коробку нужно строго следить за тем, чтобы провода не попадали под распорные лапки.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Эксплуатация вывода кабеля и адаптера при повреждениях корпуса и лицевой панели. Осуществлять монтаж при включенном электропитании.

Для монтажа в монтажную коробку обеспечить минимальное расхождение распорных лапок путём выкручивания двух винтов, крепящих распорные лапки. Старайтесь не выводить винты из зацепления с гайкой. С помощью плоской отвертки снять лицевую панель кабельного вывода. Пропустить выходящий из монтажной коробки кабель через суппорт. Установить механизм в монтажную

коробку, закрепить с помощью самонарезающих винтов и/или закрутить два винта до надёжной фиксации распорными лапками. Винты крепления нужно закручивать поочерёдно и равномерно, не допуская деформации суппорта и повреждения его крепёжных отверстий (момент затяжки самонарезающих винтов и винтов лапок не должен превышать 0,6 Н·м). Зафиксировать кабель с помощью зажима. Установить декоративную рамку и лицевую панель.

С помощью плоской отвертки снять лицевую панель заглушки. Закрепить суппорт в монтажной коробке с помощью самонарезающих винтов. Винты нужно закручивать поочерёдно и равномерно, не допуская деформации суппорта и повреждения его крепёжных отверстий (момент затяжки самонарезающих винтов не должен превышать 0,6 Н·м). Установить декоративную рамку и лицевую панель.

С помощью плоской отвертки снять пластиковое обрамление с адаптера. Установить в адаптер механизм Mosaic и присоединить к нему подготовленные провода.

Установить собранный механизм в монтажную коробку, закрепить с помощью самонарезающих винтов и/или закрутить два винта до надёжной фиксации распорными лапками. Винты крепления нужно закручивать поочерёдно и равномерно, не допуская деформации суппорта и повреждения его крепёжных отверстий (момент затяжки самонарезающих винтов и винтов лапок не должен превышать 0,6 Н·м).

Установить декоративную рамку и пластиковое обрамление.

EN

The cable outlet with a cable clamp of the IEKVALENA series by IEK (hereinafter referred to as the cable outlet) is designed for organizing the cable (wire) outlet from the wall (mounting box). It is used to supply power to stationary electrical receivers, as well as for routing acoustic, television and information cables (wires). The maximum diameter of the cable's outer sheath is 12 mm.

The IEKVALENA series plug of the IEK trademark (hereinafter referred to as the plug) is designed to close the mounting box with a decorative cover.

The adapter for Mosaic mechanisms of the IEKVALENA series by IEK (hereinafter referred to as the adapter) is designed for installing Mosaic mechanisms and similar ones with mounting dimensions of 45 x 45 mm.

The cable outlet and adapter are supplied with a front panel (bezel) and support. For complete configuration, it is necessary to order single or multi-gang frames.

The application area: for flush mounting and surface mounting indoors. The cable outlet and adapter are installed in standard mounting boxes with a diameter of 55 to 60 mm and a depth of 40 mm. Surface mounting is carried out in boxes with order codes 6725071, 6725171, 6725571, 6725871.

WARNING

Be sure to verify the absence of voltage at the work site, using a voltage indicator.

When installing the cable outlet and adapter, ensure that the mounting box is securely fixed in the wall. When installing the cable outlet and adapter in the box,

be careful not to allow any wires to get caught under the mounting lugs.

IT IS FORBIDDEN TO

Use the cable outlet and adapter with a damaged housing or front panel.

Install with power supply connected.

For installation in the mounting box, ensure minimal spread of the mounting lugs by unscrewing two screws securing them. Avoid disengaging the screws from the nut. Use a flat screwdriver to remove the front panel of the cable outlet. Pass the cable exiting the installation box through the support.

Install the mechanism in the mounting box and fasten it using self-tapping screws and/or tighten two screws until the mounting lugs are securely fixed. The screws should be tightened alternately and evenly (the tightening torque of the self-tapping screws and mounting lug screws should not exceed $0.6 \text{ N}\cdot\text{m}$). Fix the cable with the clamp. Install the decorative frame and front panel.

Use a flathead screwdriver to remove the front panel of plug. Secure the support to the mounting box using self-tapping screws. Screws must be tightened alternately and evenly to avoid deformation of the support and damage to its mounting holes (the tightening torque of self-tapping screws and lug screws should not exceed $0.6 \text{ N}\cdot\text{m}$). Install the decorative frame and front panel.

Use a flat screwdriver to remove the plastic bezel from the adapter. Install the Mosaic mechanism in the adapter and connect the prepared wires to it. Place the assembled mechanism in the mounting box; fasten it using self-tapping screws and/or tighten two screws until the mounting lugs are securely fixed. The screws should be tightened alternately and evenly (the tightening torque should not exceed $0.6 \text{ N}\cdot\text{m}$). Install the decorative frame and plastic bezel.

KZ

IEK тауар белгісінің IEKVALENA сериясының кабелге арналған қысқышы бар кабель шықпасы (бұдан әрі - кабель шықпасы) қабырғадан (монтаждау қорабынан) кабелді шығаруды ұйымдастыруға арналған.

Стационарлық электр қабылдағыштарға қоректендіру жеткізу, сондай-ақ акустикалық, телевизиялық және ақпараттық кабелдерді (сымдарды) шығару үшін қолданылады. Кабелдің сыртқы қабықшасының максималды диаметрі – 12 мм.

IEK сауда белгісінің IEKVALENA сериялы ашасы (бұдан әрі аша деп аталады) бекіту қорабын сәндік қақпақпен жабуға арналған.

IEK тауар белгісінің IEKVALENA сериясының Mosaic механизмдеріне арналған бейімдегіші (бұдан әрі - бейімдегіш) орнату өлшемдері 45 x 45 мм Mosaic және оған ұқсас механизмдерді орнатуға арналған.

Кабель шықпасы мен бейімдегіш беткі панелмен (көмкермемен) және суппортпен бірге жеткізіледі. Толық жабдықталуы үшін бір немесе екі орынды жақтауларға тапсырыс беру керек.

Кабель шықпасы мен бейімдегіштің қолдану аясы: үйжайлардың ішіне жасырын және ашық орнату үшін. Кабель шықпасы мен бейімдегіш диаметрі 55-тен 60 мм-ге дейінгі, тереңдігі 40 мм стандартты монтаждау қораптарына орнатылады. Ашық типте монтаждау 6725071, 6725171, 6725571, 6725871 артикулдарының

қораптарына жүргізіледі.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Кернеу көрсеткіштің көмегімен жұмыс орындалатын жерде кернеудің жоқтығына міндетті түрде көз жеткізіңіз. Кабель шықпасы мен бейімдегішті монтаждаған кезде монтаждау қорабының қабырғаға мықтап бекітілгеніне көз жеткізу керек. Кабель шықпасы мен бейімдегішті қорапқа орнатқанда сымдардың кергіш тетіктердің астында қалып кетпеуін қатаң қадағалау керек. Корпус пен беткі панель зақымдалғанда кабель шықпасы мен бейімдегішті пайдалануға. Монтаждауды электр қоректендіруі қосулы кезде жүргізуге

ТҮЙІМ САЛЫНАДЫ.

Монтаждау қорабына монтаждау үшін кергіш тетіктерді бекітетін екі бұраманы бұрап шығару арқылы кергіш тетіктердің минималды алшақтауын қамтамасыз ету керек. Бұрамаларды сомынмен ілінісуінен шығарып алмауға тырысыңыз. Жалпақ бұрауыштың көмегімен кабель шықпасының беткі панелін шешіп алыңыз. Монтаждау қорабынан шығатын кабелді суппорт арқылы өткізіңіз. Механизмді монтаждау қорабына орнатып, өздігінен оятын бұрандалардың көмегімен бекітіңіз және/немесе екі бұраманы кергіш тетіктермен мықтап бекітілгенге дейін бұраңыз. Тетіктерді бекіту бұрамаларын алма кезек және біркелкі бұрау керек (өздігінен оятын бұрамалар мен тетіктердің бұрамаларын қатайту моменті 0,6 Н·м-нен аспауы тиіс). Кабелді қысқыштың көмегімен бекітіңіз. Сәндік жақтауды және алдыңғы тақтаны.

Жалпақ бұрауыштың көмегімен беткі панелді шешіп алыңыз. Өздігінен бұрап тұратын бұрандаларды пайдаланып, тірек қорабына бекіткішті бекітіңіз. Бұрамаларды суппортты деформацияламай және оның бекітпе саңылауларын зақымдамай, алма кезек және біркелкі бұрау керек (өздігінен оятын бұрамалар мен тетіктердің бұрамаларын қатайту моменті 0,6 Н·м-нен аспауы тиіс). Сәндік жақтауды және алдыңғы тақтаны орнатыңыз.

Жалпақ бұрауыштың көмегімен бейімдегіштің пластик көмкермесін шешіп алыңыз. Бейімдегішке Mosaic механизмін орнатып, оған дайындалаған сымдарды жалғаңыз.

Жиналған механизмді монтаждау қорабына орнатып, өздігінен оятын бұрамалардың көмегімен бекітіңіз және/немесе екі бұраманы кергіш тетіктермен мықтап бекітілгенге дейін бұраңыз. Тетіктерді бекіту бұрамаларын алма кезек және біркелкі бұрау керек (өздігінен оятын бұрамалар мен тетіктердің бұрамаларын қатайту моменті 0,6 Н·м-нен аспауы тиіс). Сәндік жақтауды және алдыңғы тақтаны.



Leșirea de cablu cu clemă pentru cablu din seria IEKVALENA, marca IEK (denumită în continuare „leșire de cablu”), este destinată organizării ieșirii cablului (firului) din perete (cutie de montaj). Se utilizează pentru alimentarea receptoarelor electrice staționare, precum și pentru ieșirea cablurilor acustice, TV și de date. Diametrul maxim al învelișului exterior al cablului – 12 mm.

Capace protecție din seria IEKVALENA, marca înregistrată IEK (denumit în continuare capace protecție) este conceput pentru a închide cutia de montaj cu un capac decorativ.

Adaptorul pentru mecanisme Mosaic din seria IEKVALENA, marca IEK (denumit în continuare „adaptor”), este destinat instalării mecanismelor Mosaic și similare, cu dimensiuni de montaj 45 x 45 mm.

Leșirea de cablu și adaptorul se livrează cu panou frontal (ramă) și suport. Pentru completarea setului este necesară comandarea ramelor simple sau multiple.

Domeniul de utilizare: pentru montaj îngropat sau aparent, în interiorul clădirilor. Leșirea de cablu și adaptorul se instalează în cutii de montaj standard cu diametrul de 55–60 mm și adâncimea de 40 mm. Montajul aparent se realizează în cutii corespunzătoare articolelor 6725071, 6725171, 6725571, 6725871.

ATENȚIE

Este obligatoriu să vă asigurați de absența tensiunii la locul de lucru cu ajutorul unui indicator de tensiune. La montajul ieșirii de cablu și adaptorului trebuie verificată fixarea sigură a cutiei de montaj în perete. La instalarea ieșirii de cablu și adaptorului în cutie, trebuie să vă asigurați cu strictețe ca firele să nu ajungă sub clemele de prindere.

SE INTERZICE

Exploatarea ieșirii de cablu și adaptorului în cazul deteriorării carcasei sau panoului frontal. Montajul cu alimentarea electrică conectată.

Pentru montaj în cutia de montaj, asigurați deschiderea minimă a clemelor prin desfiletarea celor două șuruburi de fixare. Evitați scoaterea completă a șuruburilor din piuliță. Cu ajutorul unei șurubelnițe plate, demontați panoul frontal al ieșirii de cablu. Treceți cablul din cutia de montaj prin suport. Instalați mecanismul în cutie, fixați cu șuruburi autofiletante și/sau strângeți cele două șuruburi până la fixarea sigură a clemelor. Șuruburile trebuie strânse alternativ și uniform (cuplul de strângere al șuruburilor autofiletante și al șuruburilor de prindere nu trebuie să depășească 0,6 N·m.). Fixați cablul cu ajutorul clemei. Montați rama decorativă și panoul frontal.

Folosiți o șurubelniță cu cap plat pentru a scoate panoul frontal. Fixați suportul pe cutia de montare folosind șuruburi autofiletante. Șuruburile trebuie strânse alternativ și uniform, prevenind deformarea suportului și deteriorarea orificiilor de montare (cuplul de strângere al șuruburilor autofiletante și al șuruburilor de prindere nu trebuie să depășească 0,6 N·m). Montați rama decorativă și panoul frontal.

Cu ajutorul unei șurubelnițe plate, demontați rama din plastic a adaptorului. Instalați în adaptor mecanismul Mosaic și conectați firele pregătite. Montați ansamblul în cutia de montaj, fixați cu șuruburi autofiletante și/sau strângeți cele două șuruburi până la fixarea sigură a clemelor. Șuruburile trebuie strânse alternativ și uniform (cuplul de strângere al șuruburilor autofiletante și al șuruburilor de prindere nu trebuie să depășească 0,6 N·m). Montați rama decorativă și rama din plastic.

UZ

IEK savdo belgisining IEKVALENA seriyasidagi kabel uchun qisqichlik kabel chiqargich (keyingi o'rinlarda — kabel chiqargich) kabelni (simni) devordan (montaj qutisidan) chiqarishni tashkil etish uchun mo'ljallangan. U statsionar elektr qabul qilgichlarni quvvat bilan ta'minlash, shuningdek, akustik, televizion va axborot kabellarini (simlarini) chiqarish uchun qo'llaniladi. Kabel tashqi qobig'ining maksimal

diametri — 12 mm.

IEK savdo belgisining IEKVALENA seriyali tiqin (bundan keyin tiqin deb yuritiladi) o'rnatish qutisini dekorativ qopqoq bilan yopish uchun mo'ljallangan.

IEK savdo belgisining IEKVALENA seriyasidagi Mosaic mexanizmlari uchun adapter (keyingi o'rinlarda — adapter) o'rnatish o'lchamlari 45x45 mm bo'lgan Mosaic va shunga o'xshash mexanizmlarni o'rnatish uchun mo'ljallangan.

Kabel chiqargich va adapter old panel (ramka) hamda support bilan birga yetkazib beriladi. To'liq komplektatsiya uchun bir yoki ko'p o'rinli ramkalarga buyurtma berish kerak.

Kabel chiqargich va adapterning qo'llanish sohasi: binolar ichida yashirin va ochiq o'rnatish uchun. Kabel chiqargich va adapter diametri 55 mm dan 60 mm gacha va chuqurligi 40 mm bo'lgan standart montaj qutilariga o'rnatiladi. Ochiq turdagi montaj 6725071, 6725171, 6725571, 6725871 artikulli qutilarda amalga oshiriladi.

DIQQAT

Ish joyida kuchlanish ko'rsatkichi yordamida kuchlanish yo'qligiga albatta ishonch hosil qiling. Kabel chiqargich va adapterni montaj qilishda, montaj qutisi devorga mustahkam o'rnatilganligiga e'tibor bering. Kabel chiqargich va adapterni qutiga o'rnatayotganda simlarning tirkak oyoqchalari ostiga tushib qolmasligini qat'iy nazorat qiling.

TAQIQLANADI

Korpus va old panel shikastlangan bo'lsa, kabel chiqargich va adapterdan foydalanish. Elektr ta'minoti yoqilgan holda montaj ishlarini bajarish.

Montaj qutisiga o'rnatish uchun tirkak oyoqchalarini mahkamlaydigan ikkita vintni bo'shatib, oyoqchalar orasidagi masofani minimal darajaga keltiring. Vintlarni gaykadan butunlay chiqib ketmasligiga harakat qiling. Yassi otvyorka yordamida kabel chiqishining old panelini yechib oling. Montaj qutisidan chiqayotgan kabelni suportdan o'tkazing. Mexanizmni montaj qutisiga o'rnatib, o'zi kesuvchi vintlar yordamida mahkamlang va/yoki tirkak oyoqchalari bilan ishonchli qotguncha ikkita vintni torting. Oyoqchalarni mahkamlovchi vintlarni navbatma-navbat va bir tekisda burash kerak (samorezli vintlar va oyoqcha vintlarining siqish momenti 0,6 N·m dan oshmasligi lozim). Qisqich yordamida kabelni mahkamlang. Dekorativ ramkani va old panelni o'rnatib.

Yassi otvyorka yordamida old panelni yechib oling. O'z-o'zidan tejamkor vintlar yordamida tayanchni o'rnatish qutisiga mahkamlang. Vintlarni supportning shakli o'zgarishiga va uning mahkamlash teshiklari shikastlanishiga yo'l qo'ymagan holda navbatma-navbat va bir tekisda burash lozim (samorezli vintlar va panja vintlarining siqish momenti 0,6 N·m dan oshmasligi kerak). Dekorativ ramkani va old panelni o'rnatib.

Yassi otvyorka yordamida adapterdagi plastik ramkani yechib oling. Adapterga Mosaic mexanizmini o'rnatib va unga tayyorlangan simlarni ulang.

Yig'ilgan mexanizmni montaj qutisiga o'rnatib, samorezli vintlar yordamida va/yoki ikkita vintni qisish oyoqchalari bilan mahkamlang. Oyoqchalarni mahkamlovchi vintlarni navbatma-navbat va bir tekisda burab qotirish kerak (samorezli vintlar va oyoqcha vintlarining siqish momenti 0,6 N·m dan oshmasligi kerak). Dekorativ ramkani va plastik ramka o'rnatib.

Таблица 1 – Технические данные / Table 1 – Technical data / 1 кесте – Техникалық деректер / Tabelul 1 – Date tehnice / 1-jadval – Teknik xususiyatlari

				
-5 ÷ +40 °C	+25 °C 80 %	2000 m	-10 ÷ +60 °C	-10 ÷ +60 °C
Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы / Denumirea parametrului / Ko'rsatkich nomi			Значение / Value / Мəні / Semnificație / Qiymati	
Материал суппорта / Support material / Сунпорттың материалы / Materialul suportului / Support materiali			Оцинкованная сталь / Galvanized steel / Мырышталған болат / Oțel galvanizat / Galvanizli po'lat	
Материал лицевой панели / Front panel material / Беткі панелдің материалы / Materialul panoului frontal / Old panel material			PC	
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет ету мерзімі, жылдар / Durată de viață, ani / Xizmat muddati, yillar			10	
Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Кепілдік (сату күнінен бастап), жыл / Garanție (din ziua vânzării), ani / Kafolat (sotilgan kundan boshlab), yillar			5	
Ремонтопригодность / Reparability / Жөндеуге жарамдылығы / Menținabilitatea / Ta'mirga yaroqliligi			Неремонтопригодны / Non-repairable / Жөндеуге жарамайды / Nereparabil / Ta'mirga yaroqsiz	
Утилизация / Disposal / Көдеге жарату / Utilizare / Utilizatsiya qilish			По требованиям законодательства стран реализации / According to the legislation of the countries of sale / Өткерілетін елдер заңнамасының талаптары бойынша / Conform legislației țărilor de comercializare / Sotuv mamlakatlari qonunchiligi talablariga muvofiq	

Таблица 2 – Ассортимент / Table 2 – List of products / 2 кесте – Ассортимент / Tabelul 2 – Sortiment / 2-jadval – Assortiment

Наименование / Denomination / Атауы / Denumire / Nomi / Nomi	Цвет / Color / Tyl / Culoare / Rangi	Белый / White / Aқ / Alb / Oq	Слоновая кость / Ivory / Піл сүйері / Ivory / Fil suyagi	Алюминий / Aluminum / Алюминий / Aluminii / Alyuminiy	Песочный / Sand-colored / Қызғылтым / Nisip / Qum rang	Капучино / Cappuccino / Капучино / Cappuccino / Kapuchino	Черный матовый / Black matte / Құңгірт қара / Negru mat / Qora mat
Адаптер для механизмов Mosaic / Adapter for Mosaic mechanisms / Mosaic механизмдеріне арналған бейімдеріш / Adaptor pentru mecanisme Mosaic / Mosaic механизмizmlari uchun adapter		6941361	6942361	6902361	6941491	6941411	6941401
Заглушка / Plug / Бітеуіш / Sarape protecție / Tiqin		6944461	6943651	6901461	6944941	6944931	6944921
Вывод кабеля с зажимом для кабеля / The cable outlet with a cable clamp / Кабельге арналған қысқышы бар кабель шықпасы / Ieșire de cablu cu clemă pentru cablu / Kabel uchun qisqichli kabel chiqargich		6944471	6921071	6901471	6944941	6944931	6944921

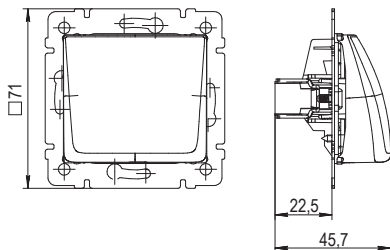


Рисунок 1 – Габаритные размеры вывода кабеля / Figure 1 – Overall dimensions of the cable outlet /
 1 сурет – Кабель шықпасының габариттік өлшемдері / Figura 1 – Dimensiuni de gabarit ale ieșirii
 de cablu / 1-rasm – Kabel chiqargichning gabarit o'lchamlari

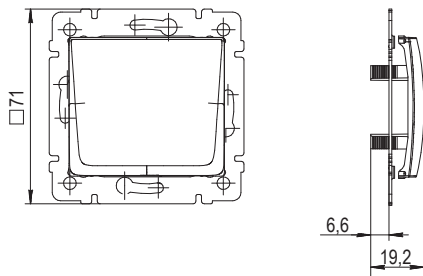


Рисунок 2 – Габаритные размеры заглушки / Figure 2 – Overall dimensions of the plug / 2 сурет – Бітеуіш
 габариттік өлшемдері / Figura 2 – Dimensiuni de gabarit ale capace protecție / 2-rasm - Tiqin gabarit
 o'lchamlari

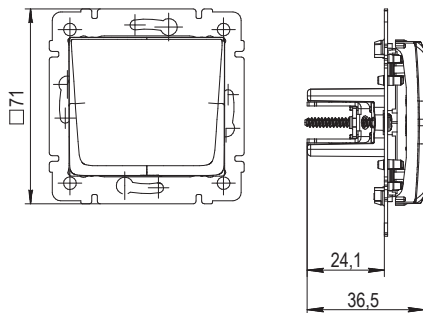


Рисунок 3 – Габаритные размеры адаптера / Figure 3 – Overall dimensions of the adapter /
 3 сурет – Бейімдегіштің габариттік өлшемдері / Figura 3 – Dimensiuni de gabarit ale adaptorului /
 3-rasm – Adapterning gabarit o'lchamlari